

Fusionskontrollentscheidung des chinesischen Handelsministeriums im Fall General Motors – Delphi

中华人民共和国商务部公告 2009 年
第 76 号¹

2009-09-28 16:52

中华人民共和国商务部
二〇〇九年九月二十八日

中华人民共和国商务部收到美国通用汽车有限公司（简称通用汽车）拟收购美国德尔福公司（简称德尔福）的经营者集中反垄断申报，根据《反垄断法》第三十条，现公告如下：

一、立案和审查过程。2009 年 8 月 18 日，通用汽车向商务部提交了申报材料，并于 8 月 28 日、31 日根据商务部要求对申报材料进行了补充。8 月 31 日，商务部认为申报材料符合《反垄断法》第二十三条规定的标准，对此项申报进行初步审查，并通知通用汽车。在审查过程中，商务部对集中对市场竞争造成的各种影响进行了评估，并于 2009 年 9 月 28 日前完成审查工作。

二、审查内容。根据《反垄断法》第二十七条，商务部从如下几个方面对此项经营者集中进行了全面审查：

- （一）参与集中的经营者在相关市场的市场份额及其对市场的控制力；
- （二）相关市场的市场集中度；
- （三）经营者集中对市场进入、技术进步的影响；
- （四）经营者集中对消费者和其他有关经营者的影响；

Bekanntmachung des Handelsministeriums der Volksrepublik
China 2009 Nr. 76

2009-09-28 16:52

Quelle: Antimonopolbüro des Handelsministeriums

Das Handelsministerium der Volksrepublik China
28.09.2009

Das Handelsministerium der Volksrepublik China hat die Antimonopolanmeldung eines Unternehmenszusammenschlusses erhalten, bei dem die amerikanische General Motors Company (kurz General Motors) plant, die amerikanische Delphi Corporation (kurz Delphi) zu kaufen, und macht jetzt gemäß § 30 „Antimonopolgesetz“ wie folgt bekannt:

I. Verfahrenseröffnung und Prüfungsprozess. Am 18. August 2009 hat General Motors beim Handelsministerium die Anmeldeunterlagen eingereicht und am 28. und 30. August gemäß den Forderungen des Handelsministeriums diese ergänzt. Am 31. August war das Handelsministerium der Auffassung, dass die Anmeldeunterlagen die Anforderungen der Bestimmungen des § 23 „Antimonopolgesetz“ erreichen, und hat bei dieser Anmeldung die Erste Prüfung eingeleitet und General Motors davon in Kenntnis gesetzt. Im Prüfungsverlauf hat das Handelsministerium die verschiedenen Einflüsse, die der Zusammenschluss auf den Marktwettbewerb erzeugt, bewertet und vor dem 28. September 2009 die Prüfungsarbeit abgeschlossen.

II. Prüfungsinhalt. Gemäß § 27 „Antimonopolgesetz“ hat das Handelsministerium von den folgenden Aspekten her eine umfassende Prüfung des Unternehmenszusammenschlusses durchgeführt:

- (1) Marktanteile der am Zusammenschluss beteiligten Unternehmen auf dem relevanten Markt und ihre Marktmacht;
- (2) Konzentrationsgrad des relevanten Marktes;
- (3) Einfluss des Unternehmenszusammenschlusses auf den Markteintritt und den technischen Fortschritt;
- (4) Einfluss des Unternehmenszusammenschlusses auf die Verbraucher und andere betroffene Unternehmen;

¹ Quelle des chinesischen Textes: <http://fldj.mofcom.gov.cn/aarticle/ztbx/200909/20090906540211.html> (eingesehen am 28.09.2009).

(五) 经营者集中对国民经济发展的影响;

(六) 其他因素对市场竞争产生的影响。

三、审查工作。立案后, 商务部对此项申报依法进行了审查, 对申报材料进行了认真核实, 对此项申报涉及的重要问题进行了深入分析, 并通过书面征求意见、召开座谈会以及约谈当事人等方式, 先后征求了有关政府部门、相关行业协会、汽车生产商以及集中交易双方等方面意见。

四、相关市场。集中交易双方的产品和业务没有横向重叠, 但在上下游市场中存在纵向关系。因此, 本案中根据交易双方各自的产品分别界定相关市场。就通用汽车的产品而言, 相关产品市场界定为汽车乘用车市场和汽车商用车市场; 两个相关产品市场的相关地域市场均为中国市场。就德尔福的产品而言, 相关产品市场界定为 10 个独立的汽车零部件市场, 它们分别是汽车电子电气传输系统市场、汽车连接系统市场、汽车电气中心市场、汽车热能系统市场、汽车娱乐和通信市场、汽车控制和安全市场、汽车安全系统市场、汽车汽油发动机管理系统市场、汽车柴油发动机管理系统市场、汽车燃料供给和蒸发产品市场; 以上 10 个相关产品市场的相关地域市场均为中国市场。

五、竞争问题。商务部依法对此项集中进行了全面评估, 初步确认集中存在如下竞争关注: 鉴于通用汽车在全球和中国汽车市场的领先地位, 以及德尔福在全球和中国汽车零部件市场的领先地位和增长态势, 考虑到中国相关市场的竞争状况, 此项集中可能具有以下排除、限制竞争的效果:

(5) Einfluss des Unternehmenszusammenschlusses auf die volkswirtschaftliche Entwicklung;

(6) durch andere Faktoren erzeugte Einflüsse auf den Marktwettbewerb.

III. Prüfungsarbeit. Nach der Verfahrenseröffnung hat das Handelsministerium gemäß dem Recht eine Prüfung dieser Anmeldung durchgeführt, es hat die Anmeldeunterlagen einer gewissenhaften Überprüfung unterzogen, eine tiefgehende Analyse der durch diese Anmeldung betroffenen wichtigen Probleme durchgeführt, und durch schriftliche Meinungseinholung, Konferenzen sowie Besprechungen mit den Betroffenen und auf ähnliche Weise der Reihe nach die Meinungen der betroffenen Regierungsministerien, relevanten Branchenverbände, Automobilproduzenten und der am Zusammenschluss beteiligten Seiten eingeholt.

IV. Relevanter Markt. Die Produkte und Geschäftsbereiche der beiden Transaktionsseiten haben keine horizontalen Überlagerungen, aber es bestehen vertikale Beziehungen zwischen auf- und absteigenden Märkten. Daher muss im vorliegenden Fall getrennt nach den Produkten der beiden Transaktionsseiten der relevante Markt abgegrenzt werden. Was die Produkte von General Motors betrifft, ist der relevante Produktmarkt abzugrenzen als der Markt für Automobil Personenkraftwagen und der Markt für Automobil Nutzfahrzeuge; der relevante Gebietsmarkt für die beiden relevanten Produktmärkte ist der chinesische Markt. Was die Produkte von Delphi betrifft, ist der relevante Produktmarkt abzugrenzen als 10 unabhängige Automobil Einzelteilemärkte, diese sind im Einzelnen der Markt für elektronische und elektrische Übertragungssysteme für Automobile, der Markt für verbundene Systeme für Automobile, der Markt für elektrische Zentren für Automobile, der Markt für thermische Systeme für Automobile, der Markt für Unterhaltungs- und Kommunikationssysteme für Automobile, der Markt für Kontrolle und Sicherheit für Automobile, der Markt für Sicherheitssysteme für Automobile, der Markt für Managementsysteme für Benzinmotoren für Automobile und der Markt für Treibstoffeinspritzungs- und -vergasungsprodukte für Automobile; der relevante Gebietsmarkt für die oben genannten 10 relevanten Produktmärkte ist der chinesische Markt.

V. Wettbewerbsprobleme. Das Handelsministerium hat gemäß dem Recht eine umfassende Evaluation dieses Zusammenschlusses durchgeführt und hat in einem ersten Schritt festgestellt, dass bei dem Zusammenschluss folgende beachtenswerte Wettbewerbseffekte existieren: In Anbetracht dessen, dass General Motors auf dem Weltmarkt für Automobile und dem chinesischen Markt für Automobile eine führende Stellung innehat und Delphi auf dem Weltmarkt für Einzelteile und dem chinesischen Markt für Einzelteile eine führende Stellung innehat und in einer Wachstumssituation ist, und die Wettbewerbssituation auf dem chinesischen relevanten Markt bedenkend, kann dieser Zusammenschluss folgende den Wettbewerb ausschließende oder beschränkende Effekte haben:

(一) 德尔福是国内多家整车厂的独家供应商, 鉴于集中实施后双方的控股关系和利益一致性, 有必要消除集中对德尔福对国内其他汽车制造企业的供货稳定性、价格和质量可能带来的不利影响, 从而避免因此排除、限制国内汽车市场的竞争;

(二) 鉴于集中实施后双方的控股关系和利益一致性以及通用汽车对德尔福董事会的介入, 有必要确保通用汽车不获得德尔福掌握的国内其他汽车制造企业的研发技术、车型资料等竞争信息, 从而避免因此排除、限制国内汽车市场的竞争;

(三) 鉴于集中实施后双方的控股关系和利益一致性, 国内其他汽车制造企业在转换零部件供应商时, 有必要确保德尔福不会采取拖延和不配合策略, 提高转换成本, 从而避免因此排除、限制国内汽车市场的竞争;

(四) 基于集中实施后双方的控股关系和利益一致性, 通用汽车可能未来增加自德尔福的汽车零部件采购, 提高国内其他零部件企业进入通用汽车采购渠道的难度, 使国内其他零部件企业和德尔福相比处于不利地位, 从而排除、限制国内汽车零部件市场的竞争。

六、附加限制性条件的商谈。

为了消除审查中确认的竞争关注, 商务部与集中双方就附加限制性条件进行了商谈。商谈中, 商务部就集中存在的竞争关注, 要求集中双方提出可行的解决方案。集中双方对商务部提出的竞争关注陈述了自己的看法, 并先后提出了初步解决方案及其修改方案。经过评估, 商务部认为集中双方针对竞争关注提出的解决方案, 可以消除此项集中可能产生的排除、限制竞争效果。

(1) Delphi ist im Inland der einzige Zulieferer vieler Automobilfabriken, angesichts des Anteilsbeherrschungsverhältnisses und der Interessenübereinstimmung der beiden Seiten nach Vollzug des Zusammenschlusses, ist es erforderlich, die nachteiligen Einflüsse, die der Zusammenschluss auf die Zulieferstabilität Delphis gegenüber den anderen inländischen Automobilproduzenten, die Preise und die Qualität vielleicht herbeiführt, zu beseitigen und so zu vermeiden, dass dadurch der Wettbewerb auf dem inländischen Automobilmarkt ausgeschlossen oder beschränkt wird;

(2) Angesichts des Anteilsbeherrschungsverhältnisses und der Interessenübereinstimmung der beiden Seiten und der Intervention von General Motors gegenüber dem Board of Directors von Delphi nach Vollzug des Zusammenschlusses, ist es erforderlich, sicherzustellen, dass General Motors nicht die von Delphi gehaltenen Wettbewerbsinformation anderer inländischer Automobilproduzenten wie Forschungs- und Entwicklungstechnologien, Modellmaterialien etc. erlangt, und so zu vermeiden, dass dadurch der Wettbewerb auf dem inländischen Automobilmarkt ausgeschlossen oder beschränkt wird;

(3) Angesichts des Anteilsbeherrschungsverhältnisses und der Interessenübereinstimmung der beiden Seiten nach Vollzug des Zusammenschlusses, ist es erforderlich, wenn andere inländische Automobilproduzenten den Einzelteillieferanten wechseln, sicherzustellen, dass Delphi keine Verzögerungen und Kopplungstaktiken ergreift um die Wechselkosten zu erhöhen, und so zu vermeiden, dass dadurch der Wettbewerb auf dem inländischen Automobilmarkt ausgeschlossen oder beschränkt wird;

(4) Basierend auf dem Anteilsbeherrschungsverhältnis und der Interessenübereinstimmung der beiden Seiten nach Vollzug des Zusammenschlusses, erhöht General Motors vielleicht in der Zukunft die Beschaffung von Automobileinzelteilen von Delphi, erhöht die Schwierigkeit für andere inländische Einzelteilunternehmen, in die Beschaffungskanäle von General Motors zu kommen und bringt die anderen inländischen Einzelteilunternehmen im Vergleich zu Delphi in eine unvorteilhafte Stellung und schließt so den Wettbewerb auf dem inländischen Markt für Automobilersatzteile aus oder beschränkt ihn.

VI. Beratung der Auferlegung beschränkender Auflagen. Zur Beseitigung der in der Prüfung entdeckten beachtenswerten Wettbewerbsprobleme hat sich das Handelsministerium mit den beiden Zusammenschlussparteien hinsichtlich der Auferlegung beschränkender Auflagen beraten. In der Beratung hat das Handelsministerium bezüglich der bei dem Zusammenschluss bestehenden beachtenswerten Wettbewerbsprobleme von den beiden Zusammenschlussparteien die Vorlage praktikabler Lösungsvorschläge verlangt. Die beiden Zusammenschlussparteien haben bezüglich der vom Handelsministerium vorgebrachten beachtenswerten Wettbewerbsprobleme ihre eigene Sichtweise vorgetragen und der Reihe nach erste Lösungsvorschläge und revidierte Lösungsvorschläge vorgebracht. Nach einer Evaluation ist das Handelsministerium der Meinung, dass die von den Zusammenschlussparteien mit Blick auf die beachtenswerten Wettbewerbsprobleme vorgebrachten Abhilfemaßnahmen die von diesem Zusammenschluss erzeugten Auswirkungen, die vielleicht den Wettbewerb ausschließen oder beschränken, beseitigen können.

七、审查决定。鉴于上述原因，根据《反垄断法》第二十八条和第二十九条，商务部认为，此项经营者集中可能具有排除、限制竞争的效果，对中国汽车整车市场及其上游汽车零部件市场的竞争产生不利影响。鉴于在规定时间内，集中双方提出了足以减少集中对竞争产生不利影响的解决方案，基本消除了商务部的竞争关注，商务部决定接受集中双方提出的解决方案，附加限制性条件批准此项经营者集中，具体条件如下：

(一) 集中交易完成后，通用汽车、德尔福应当保证德尔福及其控股和实际控制的关联企业将继续对国内汽车厂商无歧视性地供货，并且承诺将一如既往地确保供货的及时性、可靠性及产品质量，确保在供货的价格和数量上依据市场规则和已达成的协议而定，不应附加会直接或间接排除、限制竞争的不合理条件；

(二) 集中交易完成后，通用汽车不得非法寻求获得德尔福掌握的国内其他汽车厂商的竞争性保密信息，德尔福不得非法向通用汽车披露其掌握的国内其他汽车厂商的竞争性保密信息，双方不得以正式或非正式的方式非法相互交换和沟通第三方的竞争性保密信息；

(三) 集中交易完成后，通用汽车、德尔福应当保证德尔福及其控股和实际控制的关联企业应客户的合法要求，配合客户平稳转换供应商，不得故意拖延或设置、主张限制性条件，以提高其他整车厂商的转换成本，从而达到限制竞争的效果；

(四) 集中交易完成后，通用汽车应当对其所有汽车零部件的采购继续遵循多源供应和非歧视原则，在符合通用公司相关要求的条件下无歧视性地采购，不得专门制定对德尔福有利而对其他供应商不利的不合理条件。

VII. Prüfungsentscheidung. Aus den oben genannten Gründen meint das Handelsministerium gemäß § 28 und § 29 „Antimonopolgesetz“, dass dieser Unternehmenszusammenschluss vielleicht eine den Wettbewerb ausschließende oder beschränkende Wirkung hat, indem er nachteilige Auswirkungen auf den Wettbewerb auf dem chinesischen Automobilproduktionsmarkt und den ihm vorgelagerten Automobileinzelteilmärkten erzeugt. Da innerhalb der festgesetzten Zeit die beiden Zusammenschlussparteien Lösungsvorschläge vorgebracht haben, die geeignet sind, die nachteiligen Wirkungen zu beseitigen, entscheidet das Handelsministerium, die von den beiden Zusammenschlussparteien gemachten Lösungsvorschläge anzunehmen und genehmigt diesen Unternehmenszusammenschluss unter Auferlegung beschränkender Auflagen, wobei die konkreten Bedingungen wie folgt lauten:

(1) Nach Abschluss der Zusammenschlusstransaktion müssen General Motors und Delphi sicherstellen, dass Delphi und die von ihm über Anteile oder tatsächlich beherrschten verbundenen Unternehmen weiterhin inländische Automobilproduzenten ohne Benachteiligung beliefern werden, und versprechen, dass die Pünktlichkeit, Verlässlichkeit und Produktqualität der Lieferungen wie vorher sichergestellt wird, dass sichergestellt wird, dass die Preise und Menge der Lieferungen Marktregeln folgen und durch erreichte Vereinbarungen festgelegt werden; sie dürfen nicht unbillige Bedingungen auferlegen, die direkt oder indirekt den Wettbewerb ausschließen oder beschränken können;

(2) Nach Abschluss der Zusammenschlusstransaktion darf General Motors nicht unrechtmäßig danach streben, die von Delphi gehaltenen wettbewerblichen Geheiminformationen anderer inländischer Automobilproduzenten zu erlangen, Delphi darf nicht unrechtmäßig gegenüber General Motors die von ihm gehaltenen wettbewerblichen Geheiminformationen anderer inländischer Automobilproduzenten verraten, beide Seiten dürfen nicht auf formelle oder informelle Weise unrechtmäßig gegenseitig wettbewerbliche Geheiminformationen Dritter austauschen oder kommunizieren;

(3) Nach Abschluss der Zusammenschlusstransaktion müssen General Motors und Delphi sicherstellen, dass Delphi und die von ihm über Anteile oder tatsächlich beherrschten verbundenen Unternehmen den rechtmäßigen Anforderungen der Kunden entsprechen, bei einem stabilen Wechsel des Lieferanten mit den Kunden kooperieren, und dürfen einen solchen nicht absichtlich verzögern oder diesbezüglich beschränkende Bedingungen festsetzen oder behaupten um die Wechselkosten der anderen Automobilproduzenten zu erhöhen, und einen den Wettbewerb beschränkenden Effekt zu erreichen;

(4) Nach Abschluss der Zusammenschlusstransaktion muss General Motors gegenüber seiner gesamten Beschaffung von Automobileinzelteilen weiterhin die Prinzipien der Belieferung aus mehreren Quellen und der Nichtdiskriminierung beachten, unter Entsprechung der Bedingungen der relevanten Anforderungen von General Motors ohne Diskriminierung beschaffen, und darf nicht speziell für Delphi vorteilhafte und für andere Zulieferer nachteilige unbillige Bedingungen festsetzen.

自本决定生效之日起，通用汽车、德尔福应当定期向商务部报告其遵守上述限制性条件的情况，双方如有任何违反上述限制性条件的行为，商务部将依法予以处罚。

本决定自公告之日起生效。

Ab dem Tag der Wirksamkeit dieser Entscheidung müssen General Motors und Delphi zu festgelegten Terminen dem Handelsministerium über die Situation ihrer Befolgung der oben genannten beschränkenden Auflagen berichten, wenn beide Seiten irgendwelche die oben genannten beschränkenden Auflagen verletzenden Verhaltensweisen begehen, kann das Handelsministerium gemäß dem Recht eine Verwaltungsanktion verhängen.

Diese Entscheidung tritt mit dem Tag ihrer Bekanntmachung in Kraft.

Übersetzung von *Markus Masseli*